Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 765/2006 НА СЪВЕТА**

от 18 май 2006 година

относно ограничителни мерки срещу президента Лукашенко и някои длъжностни лица на Беларус

(ОВ L 134, 20.5.2006 г., стр. 1)

Изменен с

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Регламент (ЕО) № 1587/2006 на Комисията от 23 октомври 2006 година	L 294	25	25.10.2006
►**M2**	Регламент (ЕО) № 1791/2006 на Съвета от 20 ноември 2006 година	L 363	1	20.12.2006

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 765/2006 НА СЪВЕТА

от 18 май 2006 година

относно ограничителни мерки срещу президента Лукашенко и някои длъжностни лица на Беларус

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 60 и 301 от него,

като взе предвид Обща позиция 2006/326/ОВППС на Съвета от 18 май 2006 г. за изменение на Обща позиция 2006/276/ОВППС относно ограничителни мерки срещу някои длъжностни лица на Беларус ([1]),

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) На 24 март 2006 г. Европейският съвет осъди провала на властите в Беларус да изпълнят ангажиментите в рамките на ОССЕ за демократични избори, след като отчете, че президентските избори от 19 март 2006 г. са изначално подправени и заклейми действията, предприети на този ден от властите на Беларус за арестуване на мирни демонстранти, които са изразявали своето законно право на свободно събиране за протест срещу проведените президентски избори. Затова Европейският съвет реши да наложи ограничителни мерки на отговорните за нарушаването на международните избирателни стандарти.

(2) На 10 април 2006 г. Съветът взе решение да приеме ограничителни мерки срещу президента Лукашенко, белоруски ръководители и длъжностни лица, отговорни за нарушаването на международните избирателни стандарти и международното законодателство по правата на човека, както и за предприемането на мерки срещу гражданското общество и демократичната опозиция. Тези лица следва да бъдат обект на визова забрана и възможни допълнителни целенасочени мерки.

(3) Обща позиция 2006/326/ОВППС предвижда да бъдат замразени фондовете и икономическите средства на президента Лукашенко и някои длъжностни лица на Беларус, които са определени за тази цел.

(4) Мерките попадат в обхвата на Договора и затова, както и с цел да бъдат прилагани по един и същи начин от икономическите оператори във всички държави-членки, общностното законодателство следва да ги приложи, що се отнася до Общността. За целите на настоящия регламент територията на Общността се счита, че обхваща териториите на държавите-членки, за които се прилага Договорът при условията, заложени в Договора.

(5) Държавите-членки следва да определят правилата за наказание, приложими при нарушения на изискванията на настоящия регламент. Предвидените наказания следва да бъдат ефективни, съразмерни и възпиращи.

([1]) ОВ L 134, 20.5.2006 г., стр. 45.

▼B

(6) С цел да се гарантира, че предвидените в настоящия регламент мерки са ефективни, настоящият регламент следва да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За целите на настоящия регламент следва да се прилагат следните определения:

1. „финансови средства“ означава финансови активи или всякакъв вид приходи включително, но не ограничено със:

   а) налични средства, чекове, парични вземания, платежни заповеди, парични записи и други платежни инструменти;

   б) депозити във финансови институции и други образувания, баланс на сметки, дебити или задължения по дебити;

   в) публично или частно търгувани ценни книжа и заемни инструменти, включително запаси и акции, сертификати, представляващи ценни книжа, облигации, гаранции, дебентурни или производни договори;

   г) лихви, дивиденти и други приходи от активи;

   д) кредит, права за компенсации, гаранции, бонове или други финансови задължения;

   е) кредитни писма, сметки или товар; сметки или продажба;

   ж) документи, които доказват лихви по финансови средства или финансови ресурси.

2. „замразяване на финансови средства“ означава да се предотврати всяко движение, трансфер, промяна, използване на, достъп до или разполагане с финансови средства по какъвто и да е начин, който ще промени техния обем, количество, местоположение, собственост, принадлежност, характер, предназначение или друга промяна, която ще позволи използването на тези фондове, включително управлението на портфейла.

3. „икономически ресурси“ означава авоари от всякакъв вид, материални или нематериални, преносими или непреносими, които не са финансови средства, но могат да бъдат използвани за придобиването на финансови средства, стоки или услуги.

4. „замразяване на икономически ресурси“ означава предотвратяване на използване на икономически средства включително, но не само чрез продажба, наемане или ипотекиране.

5. „територия на Общността“ означава териториите на държавите-членки, за които се прилага Договорът, при условията, заложени в Договора.

Член 2

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, които принадлежат на, са собственост на, са държани или контролирани от президента Лукашенко, както и онези притежание, собственост, държани или контролирани от някои други длъжностни лица на Беларус, отговорни за нарушаването на международните избирателни стандарти по време на президентските избори от 19 март 2006 г. и за предприемането на мерки срещу гражданското общество и демократичната опозиция и онези физически и юридически лица и образувания, свързани с тях, съгласно приложение I.

▼B

2. Никакви финансови средства или икономически ресурси не се предоставят директно или косвено, за или в полза на физически и юридически лица и ообразувания съгласно приложение I.

3. Забранява се участието в дейности, които осъзнато или нарочно, директно или косвено, са обект или имат ефект на заобикаляне на мерките съгласно параграфи 1 и 2.

Член 3

1. Компетентната власт на държава-членка съгласно приложение II може да разреши отпускането на някои замразени финансови средства или икономически ресурси или да предостави някои финансови средства или икономически ресурси при условия, които сметне за подходящи, след като установи, че финансовите средства или икономическите ресурси са:

а) необходими, за да задоволят основните нужди на лицата съгласно приложение I и на зависимите членове на тяхното семейство, включително за заплащане на хранителни продукти, наем или ипотека, лекарства и лечение, данъци, застрахователни вноски и разходи за комунални услуги,

б) предназначени изключително за заплащане на основателни професионални такси и възстановяване на разходи, свързани с правни услуги; или

в) предназначени изключително и само за заплащане на такси или разходи за услуги за рутинно притежаване или поддържане на замразените финансови средства или икономически ресурси

2. Ако компетентната власт на държава-членка съгласно приложение II определи, че отпускането на някои замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставянето на някои финансови средства или икономически ресурси е необходимо за особени разходи, той следва да нотифицира основанието за предоставянето на това специфично разрешително на другите компетентни власти и на Комисията поне две седмици преди разрешението, за да получи тяхното предварително становище по проекта за разрешително. Две седмици след нотификацията той може да разреши отпускането на някои замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставянето на някои финансови средства или икономически ресурси съгласно условия, които сметне за подходящи.

3. Компетентната власт следва да информира компетентните власти на останалите държави-членки и на Комисията за всяко разрешително, предоставено по настоящия член.

Член 4

1. Член 2, параграф 2 не се прилага допълнително към замразени финансови средства на:

а) лихви или други печалби по тези сметки; или

б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, които са сключени или произтичат преди датата, на която тези сметки са станали обект на изискванията на настоящия регламент,

при условие че всяка подобна лихва, други печалби или плащания продължават да бъдат обект на член 2, параграф 1.

2. Член 2, параграф 2 не пречи на финансови или кредитни институции в ЕС да кредитират замразените сметки, ако получават финансови средства, прехвърлени от трети страни по сметката на посоченото в списъка лице, образувание или орга-

▼B

низация при условие че всички допълнителни средства към тези сметки също ще бъдат замразени.

Член 5

1. Без да се засягат приложимите правила за докладване, поверителност и професионална тайна, физически или юридически лица, организации следва:

а) да предоставят незабавно на компетентните власти на държавите-членки съгласно приложение II, където пребивават или са разположени, всяка информация, която ще улесни прилагането на настоящия регламент, като сметки и замразени суми съгласно член 2 и следва да изпратят подобна информация директно или чрез тези компетентни власти на Комисията;

б) да сътрудничат на компетентните власти съгласно приложение II за потвърждаване на тази информация.

2. Всяка допълнителна информация, получена директно от Комисията, се предоставя на компетентните власти на съответната държава-членка.

3. Всяка информация, предоставена или получена в съответствие с настоящия член, се използва единствено за целите, за които тя е била предоставена или получена.

Член 6

Замразяването на финансови средства и икономически ресурси или отказът от предоставяне на финансови средства и икономически ресурси, извършено на добра воля на основата, че тези действия са в съответствие с настоящия регламент, не води до никаква отговорност на физическите или юридическите лица или образувания, които ги прилагат, или на техните директори или служители, освен ако не се докаже, че замразяването е резултат от небрежност.

Член 7

Комисията и държавите-членки незабавно се информират взаимно за предприетите мерки съгласно настоящия регламент и предоставят един на друг всякаква налична свързана информация във връзка с настоящия регламент, особено информация за нарушение и проблеми по прилагането и решения на националните съдилища.

Член 8

На Комисията се дават правомощия:

а) да измени приложение I въз основа на решения, взети съгласно приложение IV към Обща позиция 2006/276/ОВППС; и

б) да измени приложение II въз основа на информация, предоставена от държавите-членки.

Член 9

1. Държавите-членки формулират правилата за наказание, приложими при нарушения на изискванията на настоящия регламент и предприемат всички необходими мерки, за да осигурят тяхното прилагане. Предвидените наказания са ефективни, съразмерни и възпиращи.

▼B

2. Държавите-членки незабавно нотифицират тези правила на Комисията след влизането в сила на регламента и я нотифицират за всяко последващо изменение.

Член 10

Настоящият регламент се прилага:

— на територията на Общността, включително нейното въздушно пространство,

— на борда на всеки самолет или всеки кораб под юрисдикцията на държава-членка,

— за всяко физическо лице във или извън територията на Общността, което е гражданин на държава-членка,

— за всяко юридическо лице, образувание или орган, включено или създадено съгласно законодателството на държава-членка,

— за всяко юридическо лице, образувание или орган по отношение на всякаква стопанска дейност, извършвана изцяло или частично в рамките на Общността.

Член 11

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на лицата по член 2

Име (английска транскрипция)	Име (беларуски правопис)	Име (руски правопис)	Дата на раждане	Място на раждане	Длъжност	►M1 Адрес ◄	►M1 Номер на паспорта ◄	►M1 Гражданство ◄
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954 г.	Kopys, Vitebsk district	Президент			
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954 г.	Parahonsk, Pinsk district	Началник на президентската администрация			
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972 г.	Minsk	Заместник-началник на президентската администрация			
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939 г.	Mogilev	Заместник-началник по въпросите на медиите и идеологията, към президентската администрация			
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963 г.	Zagorsk (Russia, now Sergijev Posad)	Помощник и началник отдел Основни идеологии, към президентската администрация			
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951 г.	Votnya, Вотня Быховского района Могилевской области	Министър на образованието			

▼B

Име (английска транскрипция)	Име (беларуски правопис)	Име (руски правопис)	Дата на раждане	Място на раждане	Длъжност	►M1 Адрес ◄	►M1 Номер на паспорта ◄	►M1 Граждданство ◄
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947 г.	Vygonoshchi, Выгонощи, Брестская область	Министър на информацията			
Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktar Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952 г.	Borisov	Министър на правосъдието			
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961 г.	Germany	Член на Горната камара на парламента, началник на националната радио-телевизионна компания			
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954 г.	Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района	Председател на Долната камара на парламента			
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937 г.	Minsk	Председател на Комисията по външните въпроси на Горната камара			
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhiei Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941 г.	Usokhi, Mogilev district, Усохи Кличевского района Могилевской области	Председател на Комисията по външните въпроси на Долната камара			

▼B

Име (английска транскрипция)	Име (беларуски правопис)	Име (руски правопис)	Дата на раждане	Място на раждане	Длъжност	►M1 Адрес ◄	►M1 Номер на паспорта ◄	►M1 Граждданство ◄
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966 г.	Dyatlovo, Grodno district, Дятлово Гродненской области	Член на Горната камара, лидер на Беларуския републикански съюз на младежта			
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951 г.	Nevinyany, Minskdistrict, Невиняны Вилейского р-на Минской области	Заместник на Централната избирателна комисия			
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашзвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954 г.	Kosuta, Minsk district, Косута Минской области	Главен прокурор			
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович			Началник на отдел социални организации, партии и НПО, Министерство на правосъдието			
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр			Консултант в отдел социални организации, партии и НПО, Министерство на правосъдието			
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949 г.	Ryazan district, Russia	Първи заместник на председателя на Икономическия съд			
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна			Съдия в Московски район на Минск			

▼B

Име (английска транскрипция)	Име (беларуски правопис)	Име (руски правопис)	Дата на раждане	Място на раждане	Длъжност	►M1 Адрес ◄	►M1 Номер на паспорта ◄	►M1 Граждданство ◄
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич			Съдия в Партизански район в Минск			
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович			Заместник главен прокурор			
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарзнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957 г.	Zdudichi, Mogilev district, Здудичи ветлогорского айона Гомельской области	Председател на КГБ			
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович			Първи заместник, КГБ			
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948 г.	Borisov	Председател на Федерацията на синдикатите			
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович			Председател на Централната избирателна комисия на област Брест			
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич			Председател на Централната избирателна комисия на област Гомел			
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947 г.	Minsk district	Председател на Централната избирателна комисия на област Гродно			

▼B

Име (английска транскрипция)	Име (беларуски правопис)	Име (руски правопис)	Дата на раждане	Място на раждане	Длъжност	►M1 Адрес ◄	►M1 Номер на паспорта ◄	►M1 Граждданство ◄
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964 г.	Novokuznetsk, Russia Новокузнецк Кемеровской области, Россия	Председател на Централната избирателна комисия на град Минск			
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич			Председател на Централната избирателна комисия на област Минск			
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич			Председател на Централната избирателна комисия на област Могилев			
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			Председател на Централната избирателна комисия на област Витебск			
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958 г.	Grodno region	Държавен секретар на Съвета по сигурността			
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966 г.	Vitebsk	Началник на Специалната група на Министерство на вътрешните работи (SOBR)			
▼M1 Naumov, Vladimir Vladimïrovich			7.2.1956		Министър на вътрешните работи			
▼B Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953 г.	Slutsk (Minsk Region)	Председател на Централната избирателна комисия			

▼B

Име (английска транскрипция)	Име (беларуски правопис)	Име (руски правопис)	Дата на раждане	Място на раждане	Длъжност	►M1 Адрес ◄	►M1 Номер на паспорта ◄	►M1 Граждданство ◄
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk (Minsk Region)	Генерал-лейтенант на милицията, Отдел за специални цели (OMON), Министерство на вътрешните работи			

▼M1

Bortnik, Sergei	БОРТНІК Сяргей	БОРТНИК Сергей	28.5.1953	Минск	Прокурор	Ul. Surganovo 80-263, Минск, Беларус	MP 0469554	
Migun, Andrei	МІГУН Андрзй	МИГУН Андрзй	5.2.1978	Минск	Прокурор	Ul. Goretskovo 53-16, Минск, Беларус	MP 1313262	
Rybakov, Alexei	РЫБАКОЎ Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			съдия от Минския съд на Московска област	Ul. Jesenina 31-1-104, Минск, Беларус		
Yasinovich, Leonid Stanislavovich	ЯСІНОВІЧ Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, област Vitebsk, Беларус	съдия от Минския съд на област Tsentralny	Ul. Gorovtsa 4-104, Минск, Беларус	MP 0515811	

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на компетентните власти

БЕЛГИЯ

Относно замразяване на фондове, финансиране и финансова помощ:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

▼M2

БЪЛГАРИЯ

Относно замразяване на средства:

Министерство на финансите
ул. „Г.С. Раковски“ № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance

102 „G.S. Rakovsky“ street
Sofia 1000
Tel.: (359-2) 985 91
Fax: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Относно ограничения за техническа помощ и внос-износ:

Междуведомствен съвет по въпросите на военнопромишления комплекс и мобилизационната готовност на страната

бул. „Дондуков“ № 1
1594 София
тел.: (359) 2 987 9145
Факс: (359) 2 988 0379

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country

1 „Dondukov“ Blvd.
1594 Sofia
Tel.: (359-2) 987 9145
Fax: (359-2) 988 0379

▼B

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo financí
Finanèní analytický útvar
P.O. Box 675
Jindøišská 14
111 21 Praha 1
Tel: +420 25704 4501
Fax: +420 25704 4502

Ministerstvo zahranièních vìcí
Odbor spoleèné zahranièní a bezpeènostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel: + 420 2 2418 2987
Fax: + 420 2 2418 4080

ДАНИЯ

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tel. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

ГЕРМАНИЯ

Относно фондове:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 2889 3800
Fax (49-69) 70 90 97 38 00

Относно икономическите средства:

— за информация относно икономическите средства съгласно член 5

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V B 2
Scharnhorststraße 34—37
10115 Berlin
Tel.: (49-03018) 6 15-9
Fax: (49-03018) 6 15-53 58

▼B

E-Mail: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— за оторизации относно икономическите средства съгласно член 3

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Fax (49) 61 96 908-800Tel. (49) 61 96 908-0

ЕСТОНИЯ

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 6680500
Fax: +372 6680501

ГЪРЦИЯ

А. Замразяване на авоари

Министерство на икономиката и финансите
Генерална дирекция „Икономическа политика“
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens, Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

А. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΟικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

Б. Ограничения за внос-износ

Министерство на икономиката и финансите
Генерална дирекция „Стратегическо планиране и управление“
Address Kornaroy Str.,
GR-105 63 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax.: + 30 210 3286404

В. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΣχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: + 30 210 3286401-3

Φαξ: + 30 210 3286404

▼B

ИСПАНИЯ

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control De Movimientos de Capitales
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel (34) 91 209 95 11
Fax (34) 91 209 96 56

ФРАНЦИЯ

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et de développement
Sous-direction Multicom
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tél.: (33) 1 43 17 44 52
Télécopie: (33) 1 43 17 56 95

ИРЛАНДИЯ

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
PO Box No 559
Dame Street
Dublin 2
Tel. (353) 1 434 4000
Fax (353) 1 671 6561

Department of Foreign Affairs
Russia, Eastern Europe, Central Asia Section
Political Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel. (353) 1 408 21 92
Fax (353) 1 408 20 43

▼B

Department of Enterprise, Trade and Employment

Export Licensing Unit
Block C
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Tel. (353) 1 631 25 34
Fax (353) 1 631 25 62

ИТАЛИЯ

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.A.U. — Ufficio IV
Tel. (39) 06 3691 3645
Fax. (39) 06 3691 2335

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

КИПЪР

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

ЛАТВИЯ

Latvijas Republikas Arlietu ministrija
Brivibas iela 36
Riga, LV 1395
Tel: (371) 7016201
Fax: (371) 7828121

Noziedzigi ieguto lidzeklu legalizacijas noveršanas dienests
Kalpaka bulvari 6
Riga, LV 1081
Tel: (371) 7044431
Fax: (371) 7044549

ЛИТВА

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs

▼B

J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel: (370-5) 236 25 16
Fax: (370-5) 231 30 90

ЛЮКСЕМБУРГ

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478 23 46
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478-2712
Fax (352) 47 52 41

УНГАРИЯ

Член 4

Ministry of Economic Affairs and Transport – Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi

Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Член 7

Hungarian National Police
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./fax: +36-1-443-5554

Országos Rendõrfõkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: +36-1-443-5554

Член 8

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest

▼B

Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest, József nádor tér 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

МАЛТА

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20

НИДЕРЛАНДИЯ

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
tel: 050-523 2600
fax: 050-523 2183

Minister van Financiën

Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31-70) 342 8997
Fax: (31-70) 342 7984

АВСТРИЯ

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel. (01-4042043 1) 404 20-0
Fax (43 1) 404 20-73 99

ПОЛША

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29

▼B

Ministerstwo Finansów

Generalny Inspektor Informacji Finansowej
ul. Œwiêtokrzyska 12
PL-00-916 Warszawa
Tel. (48 22) 694 59 70
Fax (48 22) 694 54 50

ПОРТУГАЛИЯ

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 60 72
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 32 40/47
Fax (351) 21 882 32 49

▼M2

ROMANIA

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31
Sector 1, Bucureşti
Tel: +40 21 319 2183
Fax: +40 21 319 2226
e-mail: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanţelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, Bucureşti
Tel: +40 21 319 9743
Fax: +40 21 312 1630
e-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei şi Comerţului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, Bucureşti
Tel: +40 21 231 0262
Fax: +40 21 312 0513

▼B

СЛОВЕНИЯ

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministry of Finance
Županèièeva 3

▼B

1502 Ljubljana
Tel: +386 (1) 369 66 31
Fax: +386 (1) 369 66 59

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

СЛОВАКИЯ

Ministerstvo financií SR
Štefanovièova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
tel: 00421 2 5958 1111
fax: 00421 2 5249 3048

ФИНЛАНДИЯ

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358-9) 160 05
Fax (358-9) 16 05 57 07

ШВЕЦИЯ

Член 3

Försäkringskassan
SE-103 51 Stockholm
Tfn (46-8) 786 90 00
Fax (46-8) 411 27 89

Членове 4 и 5

Finansinspektionen
Box 6750
SE-113 85 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

HM Treasury
Financial Sanctions Unit
Financial Crime Team
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270-5977
Fax (44-207) 270-5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street

▼B

London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 4607
Fax (44 207) 601 4309

За Гибралтар

Chief Secretary
Government Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar
Tel. (350) 75707
Fax (350) 5875700

Адрес за нотификации на Европейската комисия:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
e-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel. (32 2) 295 55 85/299 11 76
Fax: (32 2) 299 08 73